Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere
Herausgeber: Ferrovie federali svizzere
Band: - (2002)

Anhang: Rapporto Finanziario 2002
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SBB CFF FFS

Tempo di bilanci.

Rapporto Finanziario 2002.

Rapporto del gruppo FFS

Conto economico del gruppo 5
Bilancio del gruppo 6
Conto del gruppo per il flusso dei fondi 8
Allegato al conto del gruppo 2002 9
Informazioni sui segmenti Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali 32
Elenco delle partecipazioni 38
Rapporto dei revisori del gruppo 40

FFS SA

Conto economico 41
Bilancio 42
Conto del flusso dei fondi 44
Allegato al conto per l'anno 2002 45
Proposta del Consiglio di amministrazione concernente l'utilizzo dell'utile di bilancio 60
Rapporto dell'ufficio di revisione 61

Conto economico del gruppo FFS.

Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHF	Allegato	2002	2001
Reddito di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 917,1	2 919,7
Indennizzi	2	617,6	637,4
Redditi locativi immobili	3	279,6	263,0
Ricavi complementari	4	588,0	540,0
Altri ricavi	5	151,5	25,2
Prestazioni proprie	6	549,4	576,6
Contributi federali per l'infrastruttura	7	1 306,9	1 225,4
Diminuzione del reddito	8	–86,2	–155,9
Totale Reddito di esercizio		**6 323,9**	6 031,4
Spese di esercizio			
Spese per il materiale	9	–466,3	–445,0
Spese per il personale	10	–3 021,6	–2 855,2
Altre spese di esercizio	11	–1 137,9	–1 193,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	12	–1 179,7	–1 002,7
Investimenti non attivabili	13	–324,4	–289,3
Totale Spese di esercizio		**–6 129,9**	–5 785,7
Risultato di esercizio prima dell'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		**194,0**	245,7
Previdenza a favore del personale RPC 16	14	–183,0	0,0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		**11,0**	245,7
Risultato vendita attivo fisso	15	111,2	147,1
Reddito straordinario	16	23,6	1 383,4
Spesa straordinaria	17	–6,5	–1 302,7
Chance[1]	18	–17,3	–21,8
EBIT		**122,0**	451,7
Reddito finanziario	19	139,8	143,3
Oneri finanziari	20	–274,0	–278,9
Perdita/utile al lordo delle imposte		**–12,2**	316,1
Imposte	21	–3,3	–2,1
Quota degli azionisti a partecipazione minoritaria		3,5	0,1
Perdita/utile del gruppo		**–12,0**	314,1

[1] Registrato l'anno scorso alla voce Spesa straordinaria

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo

Bilancio del gruppo FFS.
Attivi.

Milioni CHF	Allegato	31.12.2002	31.12.2001
Attivo circolante			
Liquidità	22	963,8	666,4
Titoli		0,9	2,1
Crediti da forniture e servizi	23	545,7	689,8
Altri crediti	24	239,7	287,7
Scorte di merci e lavori iniziati	25	258,1	209,1
Ratei e risconti attivi	26	264,8	366,0
Totale Attivo circolante		**2 273,0**	2 221,1
Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	27	3 150,3	4 302,4
Immobilizzazioni materiali	28	16 941,5	16 298,1
Impianti in costruzione	28	6 214,0	5 641,5
Immobilizzazioni immateriali	29	203,8	83,4
Totale Attivo fisso		**26 509,6**	26 325,4
Totale Attivi		**28 782,6**	28 546,5

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo

Passivi.

Milioni CHF	Allegato	31.12.2002	31.12.2001
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine	30	31,1	133,8
Debiti da forniture e servizi	31	729,2	931,8
Altri debiti a breve termine	32	145,7	176,2
Ratei e risconti passivi	33	849,7	965,0
Accantonamenti a breve termine	34	357,5	190,8
Totale Capitale di terzi a breve termine		**2 113,2**	2 397,6
Debiti finanziari a lungo termine	35	4 626,7	3 750,0
Altri debiti a lungo termine	36	8 025,7	8 134,3
Accantonamenti a lungo termine	34	2 364,4	2 600,6
Imposte latenti		2,3	1,8
Totale Capitale di terzi a lungo termine		**15 019,1**	14 486,7
Totale Capitale di terzi		**17 132,3**	16 884,3
Quote di minoranza		**16,8**	16,8
Capitale proprio	37		
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale		2 069,1	2 076,8
Riserve da utili		576,4	254,5
Perdite/utile del gruppo		–12,0	314,1
Totale Capitale proprio		**11 633,5**	11 645,4
Totale Passivi		**28 782,6**	28 546,5

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo

Conto per il flusso dei fondi del gruppo FFS.

Milioni CHF	**2002**	2001
Perdite/utile del gruppo	–12,0	314,1
Ammortamenti dei valori contabili residui su smobilizzi [1]	0,0	62,7
Ammortamenti sull'attivo fisso	1 179,7	1 002,7
Investimenti non attivabili	324,4	289,5
Variazione accantonamenti a lungo termine	12,8	–128,8
Risultato vendita attivo fisso	–111,2	–147,1
Prestazioni proprie attivate	–549,4	–388,8
Valutazione metodo equivalenza	5,3	–11,9
Cash-flow	**849,6**	992,4
Variazione titoli	1,2	0,9
Variazione crediti da forniture e servizi	145,8	–136,6
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	–48,6	13,9
Variazione altro attivo circolante	354,6	–234,9
Variazione debiti a breve termine	–166,2	275,5
Variazione quote di minoranza	–3,6	0,0
Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	**1 132,8**	911,2
Variazione area di consolidamento	–14,0	–22,3
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	–122,9	–253,3
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	239,0	255,0
Investimenti in impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali	–2 496,9	–2 239,6
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	106,7	271,2
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	–22,2	–7,5
Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	**–2 310,3**	–1 996,5
Variazione impegni finanziari a breve termine	–102,6	–12,0
Variazione impegni finanziari a lungo termine	845,5	–316,2
Variazione altri debiti a lunga scadenza	732,7	700,2
Versamento di dividendi ad azionisti minoritari	–0,7	–0,7
Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	**1 474,9**	371,3
Variazione complessiva fondi	**297,4**	–714,0
Liquidità al 1° gennaio	666,4	1 380,4
Liquidità al 31 dicembre	963,8	666,4
Variazione liquidità	**297,4**	–714,0

[1] Registrato alla voce Ammortamenti sull'attivo fisso

Allegato al conto del gruppo 2002.
Principi del consolidamento.

Informazioni generali. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali» (Swiss GAAP RPC), e permettono una visione del conto economico consolidato «true and fair view».

Ad eccezione del seguente punto, per il consolidamento e la valutazione sono state applicate le stesse norme dell'anno precedente:

Conversione in valuta estera. Nell'anno di esercizio 2002, per il conto economico le valute estere sono convertite al cambio di valuta medio invece che al cambio valido nel giorno di chiusura del bilancio.

Data di chiusura. L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società; ad eccezione della centrale elettrica Rupperswil-Auenstein AG (chiusura di bilancio: 30 settembre), l'anno di esercizio corrisponde all'anno civile per tutte le unità coinvolte.

Area di consolidamento. Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale dell'azienda Ferrovie Federali Svizzere SA (FFS SA) e delle società alle quali la FFS SA partecipa direttamente o indirettamente e di cui detiene la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla AlpTransit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata con il metodo dell'equivalenza (equity method), poiché in questo caso, in seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, l'influenza della Confederazione è predominante. Di conseguenza non è garantito il criterio della gestione unica.

A causa delle ristrutturazioni pianificate e attualmente in corso inerenti alle partecipazioni della FFS SA alle società di deposito, quella al 100% alla CSC Basel AG continua ad essere valutata secondo il metodo dell'equivalenza.

L'elenco a pagina 38 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

Metodo di consolidamento. Per tutte le società di cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentate separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all' interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti sugli interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

Partecipazioni di minoranza. Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale proprio e sul risultato del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi sul capitale proprio e sul risultato delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

10 **Conversione in valuta estera.** Gli attivi e il capitale di terzi dei bilanci redatti in valuta estera sono convertiti al cambio in vigore nel giorno di chiusura del bilancio. Il capitale proprio è convertito al cambio storico, mentre i ricavi e le spese sono convertiti al cambio di valuta medio.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

	Cambio medio	Cambio nel giorno di chiusura del bilancio	
	2002	**31.12.2002**	31.12.2001
EUR	1,48	**1,47**	1,48

Avviamento. Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti sono rivalutati a nuovo in base a criteri unitari. La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni.

Criteri di valutazione del conto del gruppo.

Informazioni generali. Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari, secondo i principi RPC Swiss GAAP. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive RPC Swiss GAAP:

Attivo circolante. La voce **liquidità** comprende gli averi di cassa, di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine.

I **titoli** sono valutati in generale in base al valore di mercato alla fine dell'anno.

I **crediti da forniture e servizi** e gli **altri crediti** sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfetaria.

Materiali e pezzi di ricambio, destinati in gran parte ad uso proprio, sono stati iscritti nel bilancio al valore minimo, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono il materiale e la lavorazione (costi totali). Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Attivo fisso. Le **immobilizzazioni finanziarie** comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre i crediti a lungo termine verso terzi, le partecipazioni non consolidate e i crediti verso l'azionista. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle **immobilizzazioni materiali** si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta, in anni, a:

Impianti tecnici, elettrotecnici e meccanici	**15–25**
Attrezzi, mobili, apparecchi	**10**
EED	**4**
Telecom	**2–20**
Veicoli	
– Locomotive e veicoli motori	**25**
– Carrozze viaggiatori, carri merci	**20**
– Veicoli di servizio	**30**
– Veicoli stradali e altri	**10–25**
– Tecnica ferroviaria	**20–50**
Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento	**15–25**
Costruzioni di tecnica idrica	**80**
Edifici	**50–75**

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con tali transazioni (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce **impianti in costruzione** comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relative rettifiche di valore.

Le **immobilizzazioni immateriali** comprendono i valori immateriali versati (avviamento, tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo.

Capitale di terzi. I contributi per la **previdenza a favore del personale** si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano in primo luogo il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle persone assicurate sono calcolate di regola in percentuale sullo stipendio previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale dei dipendenti del gruppo FFS è coperta dalla Fondazione della Cassa pensioni FFS, autonoma dal 1° gennaio 1999. Le eccezioni riguardano le società affiliate che hanno stipulato dei contratti di affiliazione con altri istituti di previdenza.

La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» – PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla RPC (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

Gli **altri accantonamenti** sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

Le **Imposte latenti,** che concernono solo le società di partecipazione in quanto la FFS AG e la FFS Cargo SA sono esonerate dalle imposte, tengono conto di tutti i fattori che hanno delle ripercussioni sulle imposte sul reddito e che sono dovute alle differenze giuridiche e locali e particolari nel sistema di valutazione fiscale. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Attualmente non vi sono perdite riportate determinanti e accrediti fiscali previsti.

Strumenti finanziari derivati. Nel settore finanziario la FFS SA ha adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.

Note sul conto del gruppo.

0 Variazioni dell'area di consolidamento

Dal 1° gennaio 2002 l'area delle partecipazioni totalmente consolidate ha subito le seguenti modifiche:

Entrate:
- Passaggio Rail AG – Olten: acquisto partecipazione al 60% (gennaio 2002)
- Swiss Rail Cargo Köln GmbH – Colonia: fondazione, partecipazione al 51% (giugno 2002)
- SBB GmbH – Lörrach: fondazione, partecipazione al 100% (novembre 2002)
- MThB Deutschland GmbH – Costanza: acquisto partecipazione al 100% (dicembre 2002)

Uscite:
- nessuna

1 Redditi da traffico

Milioni CHF	**2002**	2001
Traffico passeggeri	1 797,2	1 714,4
Traffico merci	985,4	1 049,3
Prestazioni d'esercizio	119,2	141,4
Infrastruttura	15,3	14,6
Redditi da traffico	**2 917,1**	2 919,7

I redditi da traffico sono rimasti praticamente invariati. Il traffico viaggiatori ha registrato una crescita del 4,8%. Nel traffico merci, invece, il reddito ha subito un calo del 6,1%. Questa riduzione è dovuta alla situazione economica sfavorevole in cui versa l'Europa ed alle interruzioni di rete sull'asse nord-sud. In senso generale, nell'esercizio in esame è stato venduto un minor numero di prestazioni d'esercizio. Per contro, le prestazioni dell'Infrastruttura sono lievemente aumentate.

2 Indennizzi

Milioni CHF	**2002**	2001
Indennizzi traffico regionale viaggiatori		
Confederazione	317,1	324,7
Cantoni	189,9	212,0
Contributi di terzi	0,3	2,4
Totale indennizzi traffico regionale viaggiatori	**507,3**	539,1
Sovvenzioni per prezzi tracce d'orario nel traffico merci per l'Infrastruttura		
per traffico combinato	32,7	37,4
. /. differenza anno 2000	0,0	–17,0
per altro traffico merci	59,3	61,9
Totale sovvenzioni per prezzi tracce d'orario	**92,0**	82,3
Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato	**18,3**	16,0
Indennizzi	**617,6**	637,4

In osservanza delle direttive dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT), nel 2002 è cambiata la prassi per l'iscrizione nel bilancio della partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Finora, il versamento alla ZVV era detratto direttamente dai contributi federali per l'infrastruttura (cfr. nota 7). Ora la detrazione avviene alla voce Indennizzi dai Cantoni. Per l'esercizio in esame, l'importo ammonta a 30 milioni di CHF.

Per le spese non coperte del trasporto di veicoli accompagnati durante la chiusura della galleria del Gottardo, la Confederazione ha versato un indennizzo supplementare al traffico regionale viaggiatori per un importo di 0,2 milioni di CHF. L'indennizzo a FFS Cargo ammonta a 2,3 milioni di CHF.

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione degli immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Milioni CHF	**2002**	2001
Personale distaccato	1,4	1,6
Servizi per terzi	117,0	135,5
Lavori di assistenza e manutenzione	50,2	31,4
Redditi da noleggi	59,8	31,8
Vendita di energia	55,5	92,7
Cambio	41,9	51,3
Commissioni	109,8	86,1
Vendita stampati e materiali	34,8	14,0
Partecipazione alle spese, contributi	75,9	61,2
Altri ricavi complementari	41,7	34,4
Ricavi complementari	**588,0**	540,0

Oltre alle conseguenze derivanti dall'andamento ordinario dell'esercizio, l'aumento dei ricavi complementari va attribuito principalmente alle prestazioni supplementari fornite durante l'Expo.02 (manutenzione, provvigioni e commissioni, stampati e altri ricavi complementari).

La contabilizzazione al lordo dei conteggi dei carri, ora definitivamente applicata, ha prodotto un aumento dei redditi da noleggi. Nella stessa misura è aumentata anche la spesa per i veicoli. (cfr. nota 11).

Con la vendita delle partecipazioni alle centrali elettriche è diminuita anche la quantità di energia, per cui è diminuita la vendita di energia in eccesso.

La crescita delle partecipazioni alle spese comprende l'aumento delle tasse per i viaggiatori senza titolo di trasporto valido e l'aumento della partecipazione alle spese pubblicitarie e di marketing per la vendita degli abbonamenti generali e metà-prezzo.

5 Altri ricavi

L'aumento deriva in gran parte dal primo consolidamento della ditta Passaggio Rail AG di Olten. In questa voce, inoltre, è compreso lo scioglimento dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico che serve a compensare i costi di produzione dell'energia superiori al prezzo di mercato.

6 Prestazioni proprie

Milioni CHF	2002	2001
Ordini d'investimento	345,2	388,8
Ordini magazzino	204,2	187,8
Prestazioni proprie	**549,4**	576,6

Per il progetto Ferrovia 2000 sono state fornite meno prestazioni proprie, il che si riflette nella riduzione degli ordini d'investimento. Le prestazioni proprie per gli ordini di magazzino hanno invece registrato un aumento di 16,4 milioni di CHF, che deriva principalmente dalle prestazioni supplementari (Expo.02) nel settore della manutenzione del materiale rotabile.

7 Contributi federali per l'infrastruttura

Milioni CHF	2002	2001
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	810,0	777,0
Sussidi	494,0	484,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	0,0	–35,6
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione alla chiusura della galleria del Gottardo	2,9	0,0
Contributi federali per l'infrastruttura	**1 306,9**	1 225,4

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento sugli investimenti attuali e su quelli non attivabili. L'aumento dei sussidi deriva, tra l'altro, dalle attività d'investimento relative al progetto Ferrovia 2000. Anche il sussidio per la manutenzione dell'infrastruttura è stato aumentato.

Per le spese sostenute durante la chiusura della galleria del Gottardo, la Confederazione ha versato alle FFS un importo di 2,9 milioni di franchi. Esso comprende da un lato un contributo a fondo perduto per le spese non attivabili relative all'autostrada viaggiante Brunnen (SZ) – Lugano e dall'altro un indennizzo per i costi di esercizio non coperti del trasporto di veicoli accompagnati.

Nei contributi federali per l'infrastruttura è compreso anche il versamento relativo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi della Comunità tariffaria (ZVV) alle FFS. Questo importo, che non è direttamente collegato alla fornitura di prestazioni delle FFS, è rimesso direttamente alla ZVV. Finora l'importo veniva di nuovo detratto direttamente dai contributi federali. In base alle direttive dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT), l'importo va ora detratto alla voce Indennizzi dai Cantoni.

8 Diminuzione del reddito

Il reddito è diminuito meno grazie al saldo minore tra guadagni e perdite sui cambi e grazie alla variazione dello star del credere.

9 Spese per il materiale

Il maggior fabbisogno di ricambi per i trasporti legati all'Expo.02 e l'impiego di ricambi più sofisticati e più cari per la nuova flotta di veicoli ICN e IC2000 – soprattutto il materiale per veicoli motori, elementi di veicoli e macchine – ha fatto aumentare le spese per il materiale.

10 Spese per il personale

Milioni CHF	2002	2001
Stipendi	2 529,1	2 470,0
Assicurazioni sociali	400,3	327,6
Altre spese per il personale	92,2	57,6
Spese per il personale	**3 021,6**	2 855,2

L'aumento delle spese salariali è dovuto da un lato alla crescita dell'organico nel gruppo – in relazione principalmente al primo consolidamento della Passaggio Rail AG di Olten – ed all'aumento di personale presso la SECURITRANS, dall'altro agli aumenti salariali per il 2002 ed alle prestazioni supplementari fornite dal personale delle FFS durante l'Expo.02.

Sulla spesa per le assicurazioni sociali gravano i costi per i prepensionamenti del personale della FFS Cargo SA per un importo pari a 20,5 milioni di CHF. La spesa è aumentata anche a causa dei contributi per aumento di guadagno e dei pensionamenti amministrativi, oltre che per i riscatti nella cassa pensioni durante il 2002.

Il resto della spesa per il personale comprende i costi sostenuti per affidare la formazione degli apprendisti al centro di formazione «login» di FFS e BLS. Tutti gli apprendisti con le professioni definite dall'UFFT (Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia) sono stati trasferiti a «login». Questa voce comprende inoltre il ricorso al personale supplementare durante l'Expo.02 e il bonus Expo (sotto forma di assegni REKA) concesso al personale delle FFS.

11 Altre spese di esercizio

Milioni CHF	2002	2001
Noleggio di impianti	26,3	19,9
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	202,5	181,5
Veicoli	118,5	73,0
Assicurazioni di cose, tributi, tasse	56,3	54,1
Energia e smaltimento	119,2	164,6
Amministrazione e informatica	224,7	218,7
Pubblicità	59,4	50,5
Ulteriori spese di esercizio	19,2	95,1
Prestazioni d'esercizio di terzi	265,4	278,0
Indennizzi, riduzione imposta precedente	46,4	58,1
Altre spese di esercizio	**1 137,9**	1 193,5

La maggiore sollecitazione cui è stato sottoposto il materiale rotabile durante l'Expo.02 ha reso necessari diversi lavori di manutenzione supplementari che hanno prodotto un aumento delle prestazioni di terzi.

La spesa per i veicoli è aumentata in primo luogo per il noleggio di locomotori diesel per il trasporto merci in Germania. L'aumento è dovuto anche alla contabilizzazione al lordo, ora definitivamente applicata, dei conteggi dei carri; in cambio sono aumentati anche i redditi da noleggi (cfr. nota 4).

A causa delle minori quantità di energia, dovute alla vendita delle partecipazioni alle centrali elettriche, è diminuita la spesa per l'approvvigionamento energetico e per lo smaltimento. In cambio è diminuita la vendita di energia (cfr. nota 4).

L'ammortamento del valore contabile residuo derivante dalle perdite d'investimento è ora iscritto alla voce Ammortamenti, per cui l'importo delle altre spese di esercizio diminuisce di 74,8 milioni di CHF (cfr. nota 12).

Le spese registrate alla voce Indennizzi Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, la FFS SA calcola la riduzione dell'imposta precedente con il 2,7% degli indennizzi percepiti. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

12 Ammortamenti

Milioni CHF	**2002**	2001
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	11,6	8,7
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	1 034,4	987,4
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	58,9	6,6
Ammortamento dei valori contabili residui su perdite d'investimento	74,8	0,0
Ammortamenti	**1 179,7**	1 002,7

Gli ammortamenti per le immobilizzazioni finanziarie comprendono tra l'altro l'aumento della rettifica di valore sui prestiti alle cooperative di costruzione di abitazioni del personale ferroviario per un importo di 9,5 milioni di CHF.

L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva dall'aumento delle immobilizzazioni materiali in seguito agli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 e in nuovo materiale rotabile.

Nell'esercizio in esame il software è stato scorporato dalle immobilizzazioni materiali e incorporato nelle immobilizzazioni immateriali, il che si riflette alla voce Accantonamenti per immobilizzazioni immateriali.

Nell'esercizio precedente, l'ammortamento del valore contabile residuo per perdite d'investimento era registrato sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11).

13 Investimenti non attivabili

L'aumento degli investimenti non attivabili risulta dal conteggio accelerato di progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

Per il deficit di copertura della cassa pensioni, causato dalla situazione negativa in cui versano i mercati finanziari, si è reso necessario aumentare l'accantonamento RPC 16 per un importo pari a 183 milioni di CHF (cfr. esposizioni nella nota 34, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

Il risultato è stato ottenuto con la vendita di immobilizzazioni finanziarie, in particolare con la vendita di un'altra quota di partecipazione alla TDC Switzerland SA e la vendita di immobilizzazioni materiali.

16 Reddito straordinario

Milioni CHF	2002	2001
Scioglimento accantonamento joint venture	0,0	101,0
Risanamento settore energetico – Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione	0,0	1 199,7
Altri ricavi straordinari	23,6	82,7
Reddito straordinario	**23,6**	1 383,4

Gli altri ricavi straordinari sono costituiti dallo scioglimento di accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

17 Spesa straordinaria

Milioni CHF	2002	2001
Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione riserve)	0,0	1 199,7
Altre spese straordinarie	6,5	103,0
Spesa straordinaria	**6,5**	1 302,7

Le elevate spese straordinarie dell'anno precedente vanno attribuite al risanamento del settore energetico, che era stato avviato in supplemento al bilancio di apertura ed è stato compensato con un ricavo straordinario della stessa entità, senza quindi influire sul risultato.

18 Chance

Il progetto Chance è stato avviato per la reintegrazione di collaboratrici e collaboratori il cui posto di lavoro era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione. La riduzione delle spese è da ricondurre ad un numero minore di persone interessate da queste misure.

19 Reddito finanziario

Milioni CHF	2002	2001
Reddito finanziario terzi	85,7	69,8
Reddito finanziario società associate	5,7	18,9
Reddito finanziario azionista	3,0	13,9
Reddito finanziario e proventi da altre partecipazioni	5,2	3,1
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	9,9	12,0
Altro reddito finanziario	30,3	25,6
Reddito finanziario	**139,8**	143,3

20 Oneri finanziari

Milioni CHF	2002	2001
Oneri finanziari verso terzi	189,8	168,8
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	8,4	0,7
Oneri finanziari verso l'azionista	51,6	95,9
Altri oneri finanziari	24,2	13,5
Oneri finanziari	**274,0**	278,9

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA.

21 Imposte

Milioni CHF	2002	2001
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	3,1	2,1
Imposte sul reddito latenti	0,2	0,0
Imposte	**3,3**	2,1

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte. Le società di cui la FFS SA detiene delle quote di partecipazione sono in parte imponibili.

22 Liquidità

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Cassa	39,1	35,9
Conto postale	67,3	41,9
Banche	835,1	407,3
Depositi a termine	18,2	221,0
Conti di giro	4,1	–39,7
Liquidità	**963,8**	666,4

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie attraverso l'Amministrazione Finanziaria Federale (AFF), come sancito delle disposizioni della Legge federale sulle finanze. Gli averi del conto corrente di 608,2 milioni di CHF presso l'AFF (20,4 milioni di CHF nel 2001) sono registrati alla voce Banche. L'aumento risulta principalmente dall'investimento dei fondi affluiti con nuovi leasing. Alla fine del 2002 presso la AFF non vi erano depositi a termine (150 milioni di CHF nel 2001).

23 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Crediti da forniture e servizi		
– verso terzi	557,6	706,2
– verso partecipazioni non consolidate	20,1	39,1
Rettifiche di valore	–32,0	–55,5
Crediti da forniture e servizi	**545,7**	689,8

Il calo dei crediti da forniture e servizi verso terzi deriva dal fatto che la gestione dei debitori è stata intensificata.

24 Altri crediti

Gli altri crediti contemplano principalmente gli averi dell'imposta precedente nel regime IVA e gli averi dell'imposta preventiva.

25 Scorte di merci e lavori iniziati

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Scorte di merci	429,2	371,6
Lavori iniziati	24,7	24,7
Rettifiche di valore	–195,8	–187,2
Scorte di merci e lavori iniziati	**258,1**	209,1

Le scorte di merci sono aumentate principalmente a causa della maggiore produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile.

L'aumento delle rettifiche di valore risulta dalle rivalutazioni per l'aumento delle scorte.

26 Ratei e risconti attivi

La riduzione dei ratei e risconti attivi risulta principalmente dalla riduzione dei ratei e risconti per i conteggi dei canoni di locazione degli immobili affittati (canoni in funzione del fatturato, conteggi riscaldamento e spese accessorie, ecc.).

27 Immobilizzazioni finanziarie

Milioni CHF	Titoli dell'attivo fisso	Partecipazioni a società associate	Altre partecipazioni	Crediti verso terzi, a lungo termine	Crediti verso partecipazioni non consolidate a lungo termine	Crediti verso l'azionista a lungo termine	Totale
Valori di acquisto							
Situazione al 1.1.2002	533,5	125,6	66,5	601,8	414,9	2 606,8	4 349,1
Rettifica valutazione	0,0	–5,3	0,0	0,0	0,0	0,0	–5,3
Entrate	93,3	0,6	9,2	46,4	0,0	0,0	149,5
Uscite	0,0	–25,6	–23,7	–22,2	–365,0	–850,0	–1 286,5
Situazione al 31.12.2002	**626,8**	**95,3**	**52,0**	**626,0**	**49,9**	**1 756,8**	**3 206,8**
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1.1.2002	0,0	–7,3	–7,2	–32,2	0,0	0,0	–46,7
Entrate	–0,1	–1,1	–0,9	–9,5	0,0	0,0	–11,6
Uscite	0,0	0,3	1,4	0,0	0,0	0,0	1,7
Situazione al 31.12.2002	**–0,1**	**–8,1**	**–6,7**	**–41,7**	**0,0**	**0,0**	**–56,5**
Valore contabile netto al 31.12.2002	**626,7**	**87,2**	**45,3**	**584,3**	**49,9**	**1 756,8**	**3 150,3**

Le entrate alla voce Titoli dell'attivo fisso comprendono i ricavi reinvestiti provenienti dall'investimento finanziario relativo ai contratti di leasing. A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Le uscite alla voce Partecipazioni a società associate comprendono la vendita della partecipazione alla centrale elettrica ENAG nonché dei punti franchi di Zurigo e Basilea.

Nelle uscite relative alle altre partecipazioni è compresa l'avvenuta vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland SA.

Il calo dei crediti a lungo termine verso le società associate deriva dall'assenza dei prestiti verso la ENAG AG di cui è stata venduta la quota di partecipazione.

A causa delle modalità di pagamento concordate per il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS, i crediti a lungo termine verso l'azionista sono diminuiti di 850 milioni di CHF (cfr. nota 36).

28 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Milioni CHF	Veicoli (leasing incluso)	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria	Altre immobilizzazioni materiali	Fondi	Edifici	Totale immobilizzazioni materiali	Impianti in costruzione e acconti	Totale
Valori di acquisto								
Situazione al 1.1.2002	10 220,5	11 255,8	4 788,7	1 448,2	3 354,4	31 067,6	6 685,4	37 753,0
Investimento	106,2	31,1	17,8	21,6	2,7	179,4	2 832,3	3 011,7
Variazione area di consolidamento	10,7	5,2	14,2	0,0	13,5	43,6	0,3	43,9
Ricontabilizzazione di impianti in costruzione	432,5	936,0	218,5	5,8	104,5	1 697,3	–1 697,3	0,0
Entrate impianti	–1,0	–76,4	–14,6	0,0	–7,9	–99,9	0,0	–99,9
Uscite impianti	–168,4	–330,8	–321,5	–13,1	–78,4	–912,2	–446,9	–1 359,1
Ricontabilizzazioni	0,0	58,7	–272,9	0,0	0,0	–214,2	–14,1	–228,3
Situazione al 31.12.2002	**10 600,5**	**11 879,6**	**4 430,2**	**1 462,5**	**3 388,8**	**31 761,6**	**7 359,6**	**39 121,2**
di cui leasing	1 992,1					1 992,1		1 992,1
Ammortamenti cumulati								
Situazione al 1.1.2002	–6 098,4	–3 867,6	–3 260,6	–22,2	–1 520,7	–14 769,5	–1 043,9	–15 813,4
Variazione area di consolidamento	–4,5	–1,4	–10,2	0,0	0,0	–16,1	0,0	–16,1
Entrate	–344,8	–358,9	–117,9	0,0	–58,7	–880,3	–154,1	–1 034,4
Uscite	163,0	277,5	284,7	0,3	58,7	784,2	52,4	836,6
Ricontabilizzazioni	0,0	–58,7	120,3	0,0	0,0	61,6	0,0	61,6
Situazione al 31.12.2002	**–6 284,7**	**–4 009,1**	**–2 983,7**	**–21,9**	**–1 520,7**	**–14 820,1**	**–1 145,6**	**–15 965,7**
di cui leasing	–587,6					–587,6		–587,6
Valore contabile netto al 31.12.2002	**4 315,8**	**7 870,5**	**1 446,5**	**1 440,6**	**1 868,1**	**16 941,5**	**6 214,0**	**23 155,5**
di cui leasing	1 404,5					1 404,5		1 404,5

L'aumento delle immobilizzazioni materiali deriva essenzialmente dalla costruzione della Ferrovia 2000 e dall'acquisto di nuovo materiale rotabile.

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

29 Immobilizzazioni immateriali

Milioni CHF	Arriamento	Diritti	Software	Totale
Valori di acquisto				
Situazione al 1.1.2002	7,5	99,4	0,0	106,9
Entrate	9,2	5,1	17,1	31,5
Uscite	0,0	–0,9	–19,5	–20,5
Ricontabilizzazioni	0,0	14,2	214,2	228,4
Situazione al 31.12.2002	**16,7**	**117,8**	**211,8**	**346,3**
Ammortamenti cumulati				
Situazione al 1.1.2002	–4,7	–18,8	0,0	–23,5
Entrate	–2,6	–6,3	–50,0	–58,9
Uscite	0,0	0,0	1,4	1,5
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	–61,6	–61,6
Situazione al 31.12.2002	**–7,3**	**–25,1**	**–110,1**	**–142,5**
Valore contabile netto al 31.12.2002	**9,4**	**92,7**	**101,7**	**203,8**

Il software, che finora era registrato alla voce Altre immobilizzazioni materiali, nell'esercizio in esame è stato inserito nelle immobilizzazioni immateriali.

L'aumento dell'avviamento risulta essenzialmente dall'acquisto delle partecipazioni alla società Passaggio Rail AG di Olten (7,4 milioni di CHF).

30 Debiti finanziari a breve termine

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Debiti bancari a breve termine	0,3	3,4
Debiti finanziari verso terzi	30,8	130,4
Debiti finanziari a breve termine	**31,1**	133,8

In primavera è stato rimborsato il prestito obbligazionario della Kraftwerk Amsteg AG per un importo pari a 125 milioni di CHF. È per questo motivo che l'anno scorso tale prestito era stato registrato nei debiti finanziari a breve scadenza verso terzi.

31 Debiti da forniture e servizi

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Debiti da forniture e servizi		
– verso terzi	532,5	615,1
– verso compagnie ferroviarie	193,4	316,7
– verso società associate	3,3	0,0
Debiti da forniture e servizi	**729,2**	931,8

32 Altri debiti a breve termine

La voce contiene tra l'altro il debito IVA, i conteggi delle assicurazioni sociali, i versamenti anticipati per i canoni di locazione in funzione del fatturato, le spese di locazione e accessorie, ecc.

33 Ratei e risconti passivi

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Titoli di trasporto	341,4	298,6
Vacanze e straordinari	0,0	177,6
Interessi	44,2	44,6
Altri ratei e risconti	464,1	444,2
Ratei e risconti passivi	**849,7**	965,0

La voce Titoli di trasporto comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.

I saldi di vacanze e straordinari sono ora registrati alla voce Accantonamenti a breve termine.

34 Accantonamenti

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Accantonamenti a breve termine	357,5	190,8
Accantonamenti a lungo termine	2 364,4	2 600,6
Accantonamenti	**2 721,9**	2 791,4

Milioni CHF	Previdenza a favore del personale RPC 16	Accantonamento indennità di rincaro per rendite	Contaminazione dell'ambiente	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantonamenti	Totale
Situazione al 1.1.2002	650,0	329,5	104,9	958,3	0,0	748,6	2 791,4
Costituzione (al netto)	183,0	0,0	0,0	0,0	3,6	155,8	342,4
Entrata area di consolidamento	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,1	1,1
Impiego	0,0	–88,9	–8,9	–270,6	–5,3	–181,4	–555,1
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0	161,1	–19,0	142,1
Situazione al 31.12.2002	**833,0**	**240,6**	**96,0**	**687,7**	**159,5**	**705,1**	**2 721,9**

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2002, dagli accantonamenti sono stati impiegati 88,9 milioni di CHF.

Il risanamento dei danni ambientali è proseguito anche nell'esercizio in esame. Per i provvedimenti adottati, nel 2002 sono stati impiegati 8,9 milioni di CHF dell'accantonamento.

Con la vendita della partecipazione all'ENAG è stato sciolto l'accantonamento per la riduzione di valore sulle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50 Hz. È stato inoltre sciolto l'accantonamento per ridurre i costi di produzione dell'energia superiori ai prezzi di mercato. I restanti 687,7 milioni di CHF dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico serviranno, per i prossimi 30 anni circa, a compensare ogni anno i costi di produzione di energia superiori al prezzo di mercato.

Finora, i saldi di vacanze e straordinari erano registrati alla voce Ratei e risconti passivi.

Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti per la manutenzione del materiale rotabile, gli accantonamenti per le assicurazioni, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, gli accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

Previdenza a favore del personale

La situazione negativa sui mercati finanziari ha causato notevole perdite alle casse pensioni. Anche la Cassa pensioni FFS è stata toccata dall'andamento estremamente sfavorevole dei mercati finanziari. Al 31 dicembre 2002, l'importo del deficit di copertura è stato quantificato sulla base di un calcolo attuariale secondo il metodo «Projected Unit Credit».

L'importo di differenza rilevato al giorno di chiusura del bilancio ha fatto aumentare l'accantonamento RPC 16 per un importo di 145 milioni di CHF. L'ulteriore aumento di 38 milioni di CHF è stato attuato per coprire l'importo passivo di 833 milioni di CHF.

Evoluzione accantonamento previdenza a favore del personale

Milioni CHF	Accantonamento RPC 16	Accantonamento a lungo termine indennità di rincaro per pensionati	Accantonamento a breve termine indennità di rincaro per pensionati	Totale
Situazione al 1.1.2002	650,0	240,6	88,9	979,5
Pagamento a CP	0,0	0,0	–88,9	–88,9
Formazione	183,0	0,0	0,0	183,0
Ricontabilizzazione	0,0	–84,3	84,3	0,0
Situazione al 31.12.2002	**833,0**	**156,3**	**84,3**	**1 073,6**

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

Parametri accantonamento previdenza a favore del personale

	2002	2001
Fattore di sconto	4,0%	5,0%
Evoluzione dei salari	2,0%	2,5%
Evoluzione delle rendite fino al 31.12.2005	1,0%	1,75%
Evoluzione delle rendite a partire dal 1.1.2006	0,5%	1,0%
Reddito previsto sul patrimonio	5,0%	5,0%

Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Patrimonio previdenziale	11 092,0	12 634,0
Obblighi previdenziali	–15 499,0	–14 404,0
Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali	**–4 407,0**	–1 770,0
Importo di differenza	**–3 574,0**	–1 088,0
Importo passivo alla chiusura del bilancio	**833,0**	682,0

Nell'esercizio in esame, il deficit di copertura della cassa pensioni ai sensi della RPC 16 è salito a quota 4407 milioni di CHF. Al 31 dicembre 2002, l'importo di differenza ammontava – prima della registrazione del tasso di ammortamento per coprire l'importo passivo – a 3719 milioni di CHF (deficit di copertura 4407 milioni di CHF meno l'importo passivo di 688 milioni di CHF). Al 31 dicembre 2002, il corridoio ammontava a 1550 milioni di CHF, per cui l'importo di differenza non ancora registrato a bilancio ha superato il corridoio di 2169 milioni di CHF. Questo importo sarà ripartito nell'arco di 15 anni, che equivale al tempo medio di rimanenza degli assicurati attivi; il conseguente tasso di ammortamento ammonta quindi a 145 milioni di CHF.

Spese pensionistiche nette p.a.

Milioni CHF	**2002**	2001
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	229,0	328,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	720,0	679,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	–632,0	–647,0
Contributi dei dipendenti	–134,0	–134,0
Ammortamento importo di differenza	145,0	0,0
Spese pensionistiche p.a.	**328,0**	226,0

35 Debiti finanziari a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti bancari	370,0	123,9
Impegni di leasing	2 527,8	1 888,8
Prestiti ipotecari	58,6	65,6
Prestiti obbligazionari	300,0	300,0
Cassa del personale	1 370,3	1 371,7
Debiti finanziari a lungo termine	**4 626,7**	3 750,0

L'aumento dei debiti bancari deriva dalle partecipazioni a Thurbo AG e Kraftwerk Amsteg AG.

Per l'acquisto di nuovi convogli ad assetto variabile è stato acceso un financial lease per un importo di 550 milioni di CHF. Il restante aumento degli impegni di leasing va attribuito alla capitalizzazione dei canoni di leasing derivanti dai contratti esistenti.

La voce Prestiti obbligazionari si compone di tre prestiti della Kraftwerk Amsteg AG (per informazioni dettagliate cfr. nota 38.6).

Il debito verso la Cassa del personale consiste negli averi di risparmio dei dipendenti e degli ex-dipendenti della FFS.

36 Altri debiti a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti verso terzi	40,4	19,0
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 985,3	8 115,3
Altri debiti a lungo termine	**8 025,7**	8 134,3

I debiti verso la Confederazione sono i seguenti:

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Prestiti ad interessi variabili	1 741,1	1 683,1
Prestiti soggetti ad interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS	1 756,8	2 606,8
Prestiti a interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	724,0	558,5
Prestiti ad interessi variabili per Fondo grandi progetti ferroviari	3 763,4	3 266,9
Totale	**7 985,3**	8 115,3

Nell'esercizio in esame, il prestito soggetto a interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS è diminuito di 850 milioni di CHF. Nella stessa misura si è ridotto anche il credito verso l'azionista sulla base del piano di finanziamento concordato al momento della fondazione della Cassa pensioni FFS.

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con dei prestiti dal Fondo per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,5% e il 3,75%.

Indebitamento netto

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti finanziari a breve termine	31,1	133,8
Debiti finanziari a lungo termine	4 626,7	3 750,0
Altri debiti a lungo termine	8 025,8	8 134,3
Totale debiti finanziari	**12 683,6**	12 018,1
./. liquidità, titoli e investimenti in titoli	–1 591,4	–1 201,7
./. Crediti verso l'azionista relativi alla CP	–1 756,8	–2 606,8
Indebitamento netto	**9 335,4**	8 209,6
Variazioni rispetto all'anno precedente	**1 125,8**	–869,0

L'aumento di 1125,8 milioni di CHF dell'indebitamento netto si spiega da un lato con i finanziamenti ottenuti per la realizzazione del progetto Ferrovia 2000 e dall'altro con l'aumento degli impegni di leasing per l'acquisto dei nuovi treni ad assetto variabile, anche se i fondi percepiti per i leasing sono in gran parte ancora contenuti alla voce Liquidità e non hanno per il momento alcun effetto sulla variazione dell'indebitamento netto. Il restante aumento dell'indebitamento netto va attribuito all'aumento dei debiti bancari a lungo termine delle società di partecipazione Thurbo AG e Kraftwerk Amsteg AG consolidate.

37 Capitale proprio

Milioni CHF	Capitale azionario	Riserve di capitale/Aggio	Riserve da utili	Totale
Situazione al 1.1.2002	9 000,0	2 076,8	568,6	11 645,4
Perdite del gruppo	0,0	0,0	–12,0	–12,0
Ricontabilizzazioni	0,0	–7,7	7,7	0,0
Situazione al 31.12.2002	**9 000,0**	**2 069,1**	**564,4**	**11 633,5**

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50 l'una, ed è completamente liberato.

Le riserve da utili comprendono una riserva conforme all'art. 64 della Lferr.

38 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive voci.)

38.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzione in pegno a favore di terzi

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Fideiussioni e garanzie	113,2	127,4
Clausole di responsabilità statutarie	138,7	138,7
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	13,8	0,9
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	104,1	147,3
Totale	**369,8**	414,3

Il gruppo FFS partecipa inoltre a diverse società semplici a responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

38.2 Attivi costituiti in pegno

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	118,4	89,3
Totale	**118,4**	89,3

38.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

38.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti a breve termine	0,4	0,6
Debiti a lungo termine	0,4	0,4
Totale	**0,8**	1,0

38.5 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Totale	**72,6**	67,1

38.6 Prestiti obbligazionari

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2000 fino al 2002	0,0	125,0
4,375% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0
3,750% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2001 fino al 2009	100,0	100,0
Totale	**300,0**	425,0

39 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame il gruppo FFS ha ricevuto dal proprio azionista degli indennizzi pari a 1706,9 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

Milioni CHF	**2002**	2001
Contributo per il mantenimento dell'infrastruttura	810,0	777,0
Sussidi per infrastruttura	494,0	484,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	–30,0	–35,6
Indennizzo traffico regionale viaggiatori	317,1	324,7
Indennizzo traffico combinato	110,3	98,3
Contributo in relazione alla chiusura della galleria del Gottardo	5,5	0,0
Totale	**1 706,9**	1 648,4

In merito ai debiti verso la Confederazione si rimanda all'elenco contenuto nella nota 36.

Indennità corrisposte al Consiglio di amministrazione e alla Direzione aziendale

Al Consiglio di amministrazione e alla Direzione aziendale delle FFS sono state versate le seguenti indennità:

Migliaia CHF	Quota fissa	Quota variabile	**2002** Totale	Quota fissa	Quota variabile	2001 Totale
Consiglio di amministrazione						
Presidente	250	0	250	250	0	250
Vicepresidente	90	0	90	90	0	90
Membri (7)	420	0	420	420	0	420
Totale Consiglio di amministrazione	**760**	**0**	**760**	760	0	760
Direzione aziendale FFS SA						
Presidente	400	120	520	400	130	530
Membri (5)	1 700	734	2 434	1 700	738	2 438
Totale Direzione aziendale	**2 100**	**854**	**2 954**	2 100	868	2 968

Nel rapporto di gestione 2001 furono iscritte, quali fisse, indennità variabili per un valore di CHF 213 000. Ciò è stato corretto nel presente allegato.

Non esiste nessun piano per partecipazioni azionarie od opzioni, e non è stato concesso nessun prestito né al Consiglio di amministrazione, né alla Direzione aziendale.

40 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse per un controvalore di 278,1 milioni di CHF. A questi investimenti si contrappongono degli obblighi per il corrispettivo controvalore.

Per garantire la copertura dei rischi valutari, alla chiusura del bilancio erano disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

	31.12.2002			31.12.2001		
	Valori di	Valori di sostituzione		Valori di	Valori di sostituzione	
Milioni CHF	contratto	positivi	negativi	contratto	positivi	negativi
Data	217,2	0,2	0,4	26,0	0,1	0,3
Totale	**217,2**	**0,2**	**0,4**	26,0	0,1	0,3

41 Relazione per segmenti

La relazione per segmenti è stilata secondo i segmenti Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura e Settori centrali. L'attività commerciale continua a riguardare essenzialmente la Svizzera, per questo motivo si è voluto rinunciare ad una segmentazione geografica. I segmenti comprendono le società del gruppo secondo la lista delle partecipazioni a pagina 38. Il segmento Traffico merci comprende inoltre il settore Manutenzione del materiale rotabile per il traffico merci, che sul piano giuridico appartiene alla FFS SA.

Informazioni sui segmenti Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali.

Conti economici per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHF	Traffico viaggiatori 2002	Traffico viaggiatori 2001	Traffico merci 2002	Traffico merci 2001	Infrastruttura 2002	Infrastruttura 2001
Reddito di esercizio						
Redditi da traffico	1 936,8	1 850,9	1 075,8	1 151,5	604,2	705,4
Indennizzi	507,3	539,1	18,3	16,0	92,0	82,3
Redditi locativi immobili	3,0	2,0	4,5	1,1	325,4	308,2
Ricavi complementari	425,8	317,4	119,4	128,0	393,5	407,5
Altri ricavi	82,3	12,5	27,1	6,0	46,8	6,5
Prestazioni proprie	119,2	94,7	69,2	67,7	345,9	373,4
Contributi federali per l'infrastruttura	16,2	8,7	0,0	0,0	1 290,8	1 216,7
Diminuzione del reddito	–99,4	–113,6	–20,7	–71,6	6,5	–7,1
Ripartizione Settori centrali	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Totale Reddito di esercizio	**2 991,2**	2 711,9	**1 293,6**	1 298,7	**3 105,0**	3 092,9
Spese di esercizio						
Spese per il materiale	–233,5	–191,6	–141,7	–115,7	–151,8	–142,9
Spese per il personale	–1 262,1	–1 154,9	–563,6	–539,4	–1 107,2	–1 076,4
Altre spese di esercizio	–914,1	–876,5	–547,1	–618,6	–698,5	–788,8
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	–335,3	–315,3	–84,4	–82,4	–724,8	–599,4
Spese d'investimento non attivabili	–28,1	–6,6	–1,3	–1,5	–292,1	–260,3
Ripartizione Settori centrali	–44,8	–29,8	–27,8	–17,4	–49,2	–34,9
Total Spese di esercizio	**–2 817,8**	–2 574,6	**–1 365,8**	–1 375,0	**–3 023,6**	–2 902,7
Risultato di esercizio	**173,4**	137,3	**–72,2**	–76,3	**81,4**	190,2
Risultato vendita attivo fisso	2,3	0,4	0,9	0,1	47,7	28,7
Reddito straordinario	10,0	25,9	0,0	8,6	22,5	1 230,4
Spesa straordinaria	0,0	–6,1	–2,5	0,0	–2,0	–1 263,7
Chance	0,0	0,0	0,0	0,0	–5,9	–6,3
Ripartizione Settori centrali	0,0	4,3	0,0	2,6	0,0	5,1
EBIT	**185,7**	161,8	**–73,8**	–65,0	**143,6**	184,4
Reddito finanziario	17,5	42,8	3,7	7,6	29,0	33,7
Oneri finanziari	–62,4	–115,9	–5,6	–5,0	–29,1	–75,2
Ripartizione Settori centrali	–31,2	–8,9	–19,6	–5,2	–34,6	–10,4
Perdite/utile al lordo delle imposte	**109,6**	79,8	**–95,4**	–67,6	**108,9**	132,5
Imposte	–0,2	0,0	–1,1	–0,2	–1,9	–1,8
Quote di minoranza	4,3	0,6	0,3	–0,2	–0,5	–0,6
Perdite/utile del gruppo	**113,7**	80,4	**–96,1**	–68,0	**106,5**	130,1

Settori centrali		Eliminazioni		Totale FFS	
2002	2001	**2002**	2001	**2002**	2001
0,5	0,5	–700,3	–788,6	2 917,1	2 919,7
0,0	0,0	0,0	0,0	617,6	637,4
1,1	0,7	–54,3	–49,0	279,6	263,0
343,9	316,2	–694,5	–629,1	588,0	540,0
17,7	20,8	–22,4	–20,6	151,5	25,2
4,1	40,8	10,9	0,0	549,4	576,6
0,0	0,0	0,0	0,0	1 306,9	1 225,4
–3,2	–0,5	30,6	36,9	–86,2	–155,9
127,7	82,1	–127,7	–82,1	0,0	0,0
491,7	460,6	**–1 557,7**	–1 532,5	**6 323,9**	6 031,4
–4,4	–7,4	65,1	12,6	–466,3	–445,0
–330,9[1]	–145,1	59,1	60,6	–3 204,6	–2 855,2
–288,7	–284,8	1 310,6	1 375,2	–1 137,9	–1 193,5
–35,2	–5,6	0,0	0,0	–1 179,7	–1 002,7
–4,5	–22,9	1,5	2,0	–324,4	–289,3
0,0	0,0	121,7	82,1	0,0	0,0
–663,6	–465,8	**1 558,0**	1 532,3	**–6 312,9**	–5 785,7
–171,9	–5,2	**0,3**	–0,3	**11,0**	245,7
60,3	117,9	0,0	0,0	111,2	147,1
1,1	126,6	–10,0	–8,1	23,6	1 383,4
–12,0	–41,0	10,0	8,1	–6,5	–1 302,7
–11,4	–15,5	0,0	0,0	–17,3	–21,8
0,0	–12,0	0,0	0,0	0,0	0,0
–133,8	170,8	**0,3**	–0,3	**122,0**	451,7
158,2	242,8	–68,6	–183,6	139,8	143,3
–245,6	–266,4	68,7	183,6	–274,0	–278,9
85,5	24,5	0,0	0,0	0,0	0,0
–135,7	171,7	**0,3**	–0,3	**–12,2**	316,1
–0,2	–0,1	0,0	0,0	–3,3	–2,1
–0,5	0,3	0,0	0,0	3,5	0,1
–136,4	171,9	**0,3**	–0,3	**–12,0**	314,1

[1] incl. 183 milioni di CHF assegnazione accantonamento RPC 16

Informazioni sui segmenti bilanci del gruppo FFS.
Attivi.

	Traffico viaggiatori		Traffico merci		Infrastruttura	
Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001
Attivo circolante						
Liquidità	301,8	220,7	82,7	87,1	32,9	49,5
Titoli	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Crediti da forniture e servizi	243,2	567,3	179,5	344,3	281,2	518,7
Altri crediti	493,5	1 022,7	70,0	82,8	227,3	4 602,7
Scorte di merci e lavori iniziati	84,5	68,1	39,1	45,5	142,1	114,7
Ratei e risconti attivi	205,3	175,2	30,3	96,8	95,7	152,6
Totale Attivo circolante	**1 328,2**	2 054,0	**401,7**	656,5	**779,3**	5 438,2
Attivo fisso						
Immobilizzazioni finanziarie	54,7	33,7	61,7	112,0	62,4	449,7
Immobilizzazioni materiali	3 792,5	3 604,2	721,8	773,2	12 396,1	11 843,8
Impianti in costruzione	765,4	470,6	142,1	61,4	5 284,5	5 089,3
Immobilizzazioni immateriali	20,0	1,1	19,4	0,0	126,7	82,2
Totale Attivo fisso	**4 632,6**	4 109,7	**945,0**	946,6	**17 869,6**	17 465,0
Totale Attivi	**5 960,8**	6 163,7	**1 346,6**	1 603,1	**18 648,9**	22 903,2

Settori centrali		Eliminazioni		Totale FFS	
31.12.2002	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001
546,5	309,1	0,0	0,0	963,8	666,4
0,9	2,1	0,0	0,0	0,9	2,1
184,3	874,1	–342,5	–1 614,6	545,7	689,8
353,1	4 897,7	–904,1	–10 318,2	239,7	287,7
19,9	0,4	–27,5	–19,6	258,1	209,1
14,3	203,1	–80,9	–261,7	264,8	366,0
1 118,9	6 286,5	**–1 355,1**	–12 214,1	**2 273,0**	2 221,1
7 037,9	7 359,2	–4 066,5	–3 652,3	3 150,3	4 302,4
31,1	76,9	0,0	0,0	16 941,5	16 298,1
22,1	20,2	0,0	0,0	6 214,0	5 641,5
37,8	0,1	0,0	0,0	203,8	83,4
7 128,9	7 456,4	**–4 066,5**	–3 652,3	**26 509,6**	26 325,4
8 247,8	13 742,9	**–5 421,6**	–15 866,4	**28 782,6**	28 546,5

Informazioni sui segmenti bilanci del gruppo FFS.
Passivi.

	Traffico viaggiatori		Traffico merci		Infrastruttura	
Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001
Capitale di terzi						
Debiti finanziari a breve termine	72,1	170,9	188,9	123,1	183,0	4 656,9
Debiti da forniture e servizi	458,0	1 294,4	134,4	352,1	384,1	587,0
Altri debiti a breve termine	38,5	66,6	25,8	25,9	17,2	30,8
Ratei e risconti passivi	701,7	711,2	65,3	156,1	89,0	268,2
Accantonamenti a breve termine	118,9	0,3	60,1	8,0	73,3	54,4
Totale Capitale di terzi a breve termine	**1 389,2**	2 243,4	**474,4**	665,2	**746,6**	5 597,3
Debiti finanziari a lungo termine	168,2	0,4	0,0	0,0	527,6	454,6
Altri debiti a lungo termine	1 511,7	1 070,4	41,2	0,0	7 898,7	7 177,4
Accantonamenti a lungo termine	160,2	231,5	58,5	68,9	962,2	1 266,7
Imposte latenti	0,3	0,0	0,0	0,0	1,8	1,8
Totale Capitale di terzi a lungo termine	**1 840,3**	1 302,3	**99,7**	68,9	**9 390,3**	8 900,5
Totale Capitale di terzi	**3 229,5**	3 545,7	**574,1**	734,1	**10 136,9**	14 497,8
Totale Quote di minoranza	**3,5**	3,9	**0,3**	0,5	**11,0**	10,9
Capitale proprio						
Capitale azionario	1 800,0	1 800,0	670,0	670,0	7 000,0	7 000,0
Riserve di capitale	630,2	630,2	2,2	141,1	1 011,2	1 015,7
Riserve da utili	183,9	103,6	196,3	125,4	383,2	248,7
Perdite/utile del gruppo	113,7	80,4	–96,1	–68,0	106,5	130,1
Totale Capitale proprio	**2 727,8**	2 614,2	**772,3**	868,5	**8 501,0**	8 394,5
Totale Passivi	**5 960,8**	6 163,7	**1 346,6**	1 603,1	**18 648,9**	22 903,2

Settori centrali		Eliminazioni		Totale FFS	
31.12.2002	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001	**31.12.2002**	31.12.2001
518,3	5 501,1	–931,0	–10 318,2	31,1	133,8
86,2	287,3	–333,6	–1 589,0	729,2	931,8
64,3	52,9	0,0	0,0	145,7	176,2
84,1	136,2	–90,5	–306,7	849,7	965,0
105,2	128,1	0,0	0,0	357,5	190,8
858,0	6 105,6	**–1 355,1**	–12 213,9	**2 113,2**	2 397,6
3 931,0	3 295,0	0,0	0,0	4 626,7	3 750,0
1 823,7	2 721,8	–3 249,6	–2 835,3	8 025,7	8 134,3
1 183,5	1 033,5	0,0	0,0	2 364,4	2 600,6
0,3	0,0	0,0	0,0	2,3	1,8
6 938,5	7 050,3	**–3 249,6**	–2 835,3	**15 019,1**	14 486,7
7 796,5	13 155,9	**–4 604,7**	–15 049,2	**17 132,3**	16 884,3
2,0	1,5	**0,0**	0,0	**16,8**	16,8
200,0	200,0	–670,0	–670,0	9 000,0	9 000,0
425,5	436,8	0,0	–147,0	2 069,1	2 076,8
–39,8	–223,2	–147,2	0,0	576,4	254,5
–136,4	171,9	0,3	–0,3	–12,0	314,1
449,3	585,5	**–816,9**	–817,3	**11 633,5**	11 645,4
8 247,8	13 742,9	**–5 421,6**	–15 866,4	**28 782,6**	28 546,5

Elenco delle partecipazioni.

Società del gruppo e società associate.

Azienda		Capitale azionario Mio	Partecipazione FFS Mio	Partecipazione FFS % **2002**	Partecipazione FFS % 2001	Seg	
Centrali elettriche							
Etzelwerk AG, Einsiedeln	CHF	20,00	20,00	100,00	100,00	V	I
Kraftwerk Amsteg AG, Amsteg	CHF	80,00	72,00	90,00	90,00	V	I
Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Aarau	CHF	12,00	6,60	55,00	55,00	V	I
Kraftwerk Wassen AG, Wassen	CHF	16,00	8,00	50,00	50,00	E	I
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen	CHF	60,00	24,00	40,00	40,00	E	I
Magazzini e impianti di trasbordo							
Silo AG Brunnen, Brunnen	CHF	0,65	0,35	53,85	53,85	V	Z
CSC Cargo Service Center Basel AG, Basilea	CHF	3,00	3,00	100,00	100,00	E	I
Umschlags AG, Basilea	CHF	6,00	2,12	35,33	35,33	E	Z
Terzag Terminal Zürich AG, Zurigo	CHF	0,20	0,06	30,00	30,00	E	I
CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy	CHF	0,20	0,05	25,00	25,00	E	I
Lasag Schaffhausen, Sciaffusa	CHF	2,85	0,58	20,18	20,18	E	Z
Immobili e parcheggi							
BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Lucerna	CHF	18,00	18,00	100,00	100,00	V	I
Immobiliengesellschaft Casa Nostra AG, Berna	CHF	0,05	0,05	100,00	100,00	V	Z
Parking Simplon-Gare SA Lausanne, Losanna	CHF	2,20	1,10	50,05	50,05	V	I
Parking de la Gare de Neuchâtel SA, Neuchâtel	CHF	0,10	0,05	50,00	50,00	E	I
Frigosuisse Immobilien AG, Basilea	CHF	0,26	0,11	42,31	34,62	E	Z
cevanova AG, Berna	CHF	6,00	2,00	33,33	33,33	E	I
Grosse Schanze AG, Berna	CHF	3,20	1,00	31,25	31,25	E	I
Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Lucerna	CHF	3,25	0,75	23,08	23,08	E	I
I.B.O. Immobiliengesellschaft Bahnhof Ost AG, Basilea	CHF	3,00	0,60	20,00	20,00	E	I
Parking de la Place de Cornavin SA, Ginevra	CHF	10,00	2,00	20,00	20,00	E	I
Spedizioni e trasporti							
Chemins de fer fédéraux suisses FFS Cargo SA, Basilea	CHF	670,00	670,00	100,00	100,00	V	G
S-Rail Europe GmbH, Singen	EUR	0,25	0,19	75,00	75,00	V	G
ChemOil Logistics AG, Basilea	CHF	0,25	0,13	51,00	51,00	V	G
Swiss Rail Cargo Köln GmbH, Colonia	EUR	1,50	0,77	51,00	0,00	V	G
Cargo SI S.p.A., Milano	EUR	0,10	0,05	50,00	50,00	E	Z
Cisalpino SA, Berna	CHF	86,00	34,57	40,20	40,20	E	P
RAlpin AG, Berna	CHF	0,30	0,12	40,00	40,00	E	G
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	23,85	E	G
Termi SA, Chiasso	CHF	0,50	0,10	20,00	20,00	E	G

Azienda		Capitale azionario Mio	Partecipazione FFS Mio	Partecipazione FFS % **2002**	Partecipazione FFS % 2001	Seg	
Ferrovie private e compagnie di navigazione							
Schweizerische Bodensee-Schifffahrtsges. AG, Romanshorn	CHF	4,60	4,48	97,39	96,96	V	P
Sensetalbahn AG, Laupen	CHF	2,89	1,89	65,47	65,47	V	P
Thurbo AG, Kreuzlingen	CHF	45,00	45,00	100,00	60,00	V	P
MThB Deutschland GmbH, Constance	EUR	0,05	0,05	100,00	0,00	V	P
SBB GmbH, Lörrach	EUR	0,03	0,03	100,00	0,00	V	P
Turismo							
RailAway SA, Lucerna	CHF	0,10	0,10	100,00	70,00	V	P
Rail Europe Australasia SNC, Parigi	EUR	0,92	0,46	50,00	50,00	E	P
Rhealys SA, Lussemburgo	EUR	0,05	0,01	25,00	25,00	E	P
SwissAccessGroup AG, San Gallo	CHF	0,40	0,10	25,00	25,00	E	P
Varie							
SBB RE AG, Vaduz	CHF	12,50	12,50	100,00	100,00	V	Z
Passaggio Rail SA, Olten	CHF	1,50	0,90	60,00	0,00	V	P
RailLink AG, Berna	CHF	2,50	1,38	55,00	55,00	V	P
Securitrans Public Transport Security AG, Berna	CHF	2,00	1,02	51,00	51,00	V	Z
AlpTransit Gotthard AG, Lucerna	CHF	5,00	5,00	100,00	100,00	E	I

Metodo di registrazione:
V = Consolidamento integrale
E = Equivalenza (Equity)

Seg = Segmento
G = Traffico merci
I = Infrastruttura

P = Traffico viaggiatori
Z = Settori centrali

Rapporto dei revisori del conto di gruppo.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna.

In qualità di revisori del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2002.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo le «Swiss GAAP FER» ed è conforme alle disposizioni legali svizzere con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1°.1.1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per i costi di risanamento. Le spese che eccedono quest'importo saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo, nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100% alla AlpTransit Gotthard AG è stata inclusa non consolidata ma secondo il metodo Equity. Per questa partecipazione prevale, sulla base di uno speciale accordo tra la Confederazione svizzera e le FFS, l'influsso della Confederazione. Così il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, 18 marzo 2003
Ernst & Young SA

Bruno Chiomento
Certified Public Accountant
(Responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig
Esperto contabile dipl.

Conto economico FFS SA.

Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHF	Allegato	2002	2001
Reddito di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 106,3	2 111,5
Indennizzi	2	593,6	618,8
Redditi locativi immobili	3	282,4	267,2
Ricavi complementari	4	778,5	693,8
Altri ricavi	5	80,1	55,8
Prestazioni proprie	6	548,0	576,6
Contributi federali per l'infrastruttura	7	1 306,9	1 225,4
Diminuzione del reddito	8	–65,3	–84,1
Totale Reddito di esercizio		**5 630,5**	5 465,0
Spese di esercizio			
Spese per il materiale	9	–433,8	–419,8
Spese per il personale	10	–2 488,7	–2 405,7
Altre spese di esercizio	11	–1 084,5	–1 158,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	12	–1 227,6	–903,5
Investimenti non attivabili	13	–322,9	–287,0
Totale Spese di esercizio		**–5 557,5**	–5 174,5
Risultato di esercizio prima dell'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		**73,0**	290,5
Previdenza a favore del personale RPC 16	14	–183,0	0,0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		**–110,0**	290,5
Risultato vendita attivo fisso	15	112,9	146,7
Reddito straordinario	16	82,6	1 325,8
Spesa straordinaria	17	–4,0	–1 304,8
Chance[1]	18	–17,3	–21,8
EBIT		**64,2**	436,4
Reddito finanziario	19	155,9	141,6
Oneri finanziari	20	–238,5	–253,9
Perdita/utile al lordo delle imposte		**–18,3**	324,1
Imposte	21	0,0	0,0
Perdita/utile annuo	22	**–18,3**	324,1

[1] L'anno precedente, nella spesa straordinaria

Le spegazioni nell'allegato sono componenti essenziali del conto annuo

Bilancio FFS SA.
Attivi.

Milioni CHF	Allegato	31.12.2002	31.12.2001
Attivo circolante			
Liquidità		835,9	541,3
Titoli		0,6	1,3
Crediti da forniture e servizi	23	478,7	885,2
Altri crediti		232,2	246,6
Scorte di merci e lavori iniziati	24	259,3	215,4
Ratei e risconti attivi		239,3	297,6
Totale Attivo circolante		**2 046,0**	2 187,4
Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	25	4 022,8	5 179,1
Immobilizzazioni materiali	26	15 568,5	14 976,8
Impianti in costruzione	26	5 929,3	5 582,2
Immobilizzazioni immateriali	27	168,0	73,6
Totale Attivo fisso		**25 688,6**	25 811,7
Totale Attivi		**27 734,6**	27 999,1

Le spiegazioni in appendice sono componenti essenziali del conto annuo

Passivi.

Milioni CHF	Allegato	31.12.2002	31.12.2001
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine		3,1	43,9
Debiti da forniture e servizi	28	674,3	1 059,0
Altri debiti a breve termine		119,8	152,6
Ratei e risconti passivi	29	782,9	851,7
Accantonamenti a breve termine	32	298,2	183,3
Totale Capitale di terzi a breve termine		**1 878,3**	2 290,5
Debiti finanziari a lungo termine	30	3 931,0	3 295,0
Altri depiti a lungo termine	31	8 049,5	8 231,0
Accantonamenti a lungo termine	32	2 303,5	2 592,0
Totale Capitale di terzi a lungo termine		**14 284,0**	14 118,0
Totale Capitale di terzi		**16 162,3**	16 408,5
Capitale proprio			
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve legali			
– Riserve legali generali		2 000,0	2 000,0
Utile di bilancio	33		
– Riserve da utili		590,6	266,5
– Perdita/utile annuo		–18,3	324,1
Totale Capitale proprio		**11 572,3**	11 590,6
Totale Passivi		**27 734,6**	27 999,1

Conto per il flusso dei fondi FFS SA.

Milioni CHF	**2002**	2001
Perdita/utile annuo	–18,3	324,1
Ammortamento dei valori contabili residui su perdite d'investimento[1]	0,0	62,5
Ammortamenti sull'attivo fisso	1 227,6	903,5
Spese per investimenti non attivabili	322,9	287,2
Variazione accantonamenti a lungo termine	–39,5	–109,7
Risultato vendita attivo fisso	–112,8	–146,7
Prestazioni proprie attivate	–548,0	–388,8
Cash-flow	**831,9**	932,1
Variazione titoli	0,7	0,9
Variazione crediti da forniture e servizi	406,5	–315,8
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	–43,9	7,1
Variazione altro attivo circolante	276,8	–132,7
Variazione debiti a breve termine	–347,8	272,0
Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	**1 124,2**	763,6
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	–268,6	–269,7
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	239,8	255,7
Investimenti in costruzioni e immobilizzazioni materiali	–2 125,1	–2 230,1
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	103,1	301,3
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	–16,8	0,0
Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	**–2 067,6**	–1 942,8
Variazione impegni finanziari a breve termine	–40,8	20,7
Variazione impegni finanziari a lungo termine	610,3	–299,0
Variazione altri debiti a lunga scadenza	668,5	646,7
Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	**1 238,0**	368,4
Variazione complessiva fondi	**294,5**	–810,8
Liquidità al 1° gennaio	541,3	1 352,1
Liquidità al 31 dicembre	835,9	541,3
Variazione liquidità	**294,6**	–810,8

[1] Registrato alla voce Ammortamenti sull'attivo fisso

Allegato al conto annuale 2002.
Note sul conto annuale.

0 In generale

Obblighi previdenziali. La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» – PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla RPC (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

Risanamento del settore energetico. Nel quadro dello sdebitamento della FFS SA al 1° gennaio 1999 e della trasformazione di quella che un tempo era un'azienda federale in una società anonima di diritto speciale, nel 2001 è stato attuato il risanamento del settore energetico. In accordo con la Confederazione, per il settore energetico è stata decisa la seguente energia:

a) la FFS SA mantiene la produzione di corrente di trazione (centrali elettriche a 16 $^{2}/_{3}$ Hz) e avvia un'ottimizzazione del servizio
b) vendita delle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50 Hz

Considerando il ricavo previsto della vendita e le possibilità di ottimizzazione nel settore della corrente di trazione, del risanamento si è occupata la Confederazione. Secondo la strategia decisa, nel 2001 la FFS SA ha venduto le sue quote di partecipazione alle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG e quelle della Elektra-Massa AG di Naters. Nell'esercizio in esame è stata venduta la partecipazione alla ENAG (Energiefinanzierungs AG – Svitto). Il restante importo di 687,7 milioni di CHF dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a coprire la differenza tra gli effettivi costi di produzione dell'energia ed il prezzo inferiore di mercato per un periodo di tempo stimato a circa 30 anni.

Siti contaminati. Una perizia tecnica esterna ha rivelato che la FFS SA avrebbe dovuto effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questo accantonamento, con la Confederazione si concordò allora di non costituire un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì in un primo momento di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento complessivo di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Dopo lo scioglimento totale del suddetto accantonamento, la Confederazione si assumerà i costi che superano tale importo.

1 Redditi da traffico

Milioni CHF	2002	2001
Traffico passeggeri	1 799,2	1 713,4
Traffico merci	0,7	1,0
Prestazioni d'esercizio	148,7	202,0
Infrastruttura	157,7	195,1
Redditi da traffico	**2 106,3**	2 111,5

Il reddito da traffico di 2,1 miliardi di CHF è praticamente uguale a quello dell'anno precedente. Con un fatturato di 1,8 miliardi di CHF il traffico viaggiatori ha registrato un aumento del 5% circa. Il numero di passeggeri trasportati è aumentato del 5,3%, il che va attribuito soprattutto al trasporto dei circa 3,5 milioni di visitatori dell'Expo.02. In senso generale, nell'esercizio in esame è stato venduto un minor numero di prestazioni d'esercizio, sia verso terzi che verso le società del gruppo. La riduzione delle prestazioni dell'Infrastruttura risulta principalmente dalla minor vendita di tracce d'orario alla FFS Cargo SA, che a causa della situazione economica sfavorevole in Europa e di diverse interruzioni di rete sull'asse nord-sud ha potuto trasportare meno merci.

2 Indennizzi

Milioni CHF	2002	2001
Indennizzi traffico regionale viaggiatori		
Confederazione	313,4	322,8
Cantoni	188,1	211,3
Contributi di terzi	0,1	2,4
Totale indennizzi traffico regionale viaggiatori	**501,6**	536,5
Sovvenzioni per prezzi tracce d'orario nel traffico merci all'Infrastruttura		
per il traffico combinato	32,7	37,4
./. differenza anno 2000	0,0	–17,0
per altro traffico merci	59,3	61,9
Totale sovvenzioni per prezzi tracce d'orario	**92,0**	82,3
Indennizzi	**593,6**	618,8

L'offerta nel traffico regionale viaggatori è aumentata di circa 1,5 milioni di treni-chilometro rispetto all'anno precedente; in cambio sono diminuiti gli indennizzi considerando la nuova presentazione della partecipazione in proporzione ai vantaggi alla Comunità tariffaria di Zurigo (cfr. paragrafo 3) per un totale di 4,9 milioni di CHF. L'indennizzo per treno-chilometro si è così ridotto da CHF 9,95 nel 2001 a CHF 9,60 nel 2002.

La Confederazione ha assegnato un indennizzo supplementare al traffico regionale viaggiatori per un importo di 0,2 milioni di CHF. Tale importo serve a coprire le spese sostenute per il trasporto di veicoli a motore accompagnati durante la chiusura della galleria autostradale del San Gottardo.

Nel 2002 è cambiata la prassi relativa all'iscrizione nel bilancio della partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) in base alle direttive dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT). Finora, il versamento alla ZVV era detratto direttamente dai contributi federali per l'infrastruttura (cfr. nota 7). La variazione fa diminuire anche l'importo registrato degli indennizzi dei Cantoni per il traffico regionale viaggiatori. Per l'anno 2002, l'importo ammonta a 30 milioni di CHF.

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione di immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Milioni CHF	**2002**	2001
Personale distaccato	4,7	4,4
Servizi	152,0	187,2
Lavori di assistenza e manutenzione	171,8	139,4
Redditi da noleggi	50,3	16,9
Vendita di energia	53,5	89,7
Cambio	41,9	50,6
Provvigioni, commissioni	106,8	84,1
Vendita stampati e materiali	42,4	21,1
Partecipazione alle spese, contributi	76,9	40,5
Altri ricavi complementari	78,2	59,9
Ricavi complementari	**778,5**	693,8

Oltre alle conseguenze derivanti dall'andamento ordinario dell'esercizio, l'aumento dei ricavi complementari va attribuito principalmente ad eventi straordinari, come l'Expo.02 per cui sono state fornite prestazioni supplementari (servizi, manutenzione, provvigioni, commissioni, stampati e altri ricavi complementari).

La contabilizzazione al lordo dei conteggi dei carri, ora definitivamente applicata, ha prodotto un aumento dei redditi da noleggi. Nella stessa misura è aumentata anche la spesa per i veicoli (cfr. nota 11).

La diminuzione del ricavo dalla vendita di energia deriva dalle quantità minori di energia venduta, dovuta alla vendita delle partecipazioni alle centrali elettriche.

La crescita delle partecipazioni alle spese comprende l'aumento delle tasse per i viaggiatori senza titolo di trasporto valido e le maggiori partecipazioni alle spese pubblicitarie e di marketing per la vendita degli abbonamenti generali e metà-prezzo.

5 Altri ricavi

Gli altri ricavi contengono tra l'altro il conteggio delle prestazioni del gruppo alla FFS Cargo SA. In questa voce, inoltre, è compreso lo scioglimento dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico che serve a coprire i costi di produzione dell'energia superiori al prezzo di mercato.

6 Prestazioni proprie

Milioni CHF	**2002**	2001
Ordini d'investimento	343,9	388,8
Ordini magazzino	204,1	187,8
Prestazioni proprie	**548,0**	576,6

La riduzione degli ordini d'investimento si basa sul minor numero di prestazioni proprie fornite per il progetto Ferrovia 2000, 1° fase. In cambio, nel quadro dell'Expo.02 è stato necessario fornire prestazioni supplementari nel settore della manutenzione del materiale rotabile, il che si riflette nel maggior importo delle prestazioni proprie per gli ordini di magazzino.

7 Contributi della Confederazione per l'infrastruttura

Milioni CHF	**2002**	2001
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	810,0	777,0
Sussidi	494,0	484,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	0,0	–35,6
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione alla chiusura della galleria stradale del San Gottardo	2,9	0,0
Contributi della Confederazione per l'infrastruttura	**1 306,9**	1 225,4

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi agli impianti esistenti e alla costruzione di nuovi impianti. A causa delle numerose attività d'investimento (tra cui Ferrovia 2000), l'importo è aumentato di 33 milioni di CHF. Un aumento si è verificato anche per il sussidio impiegato per la manutenzione ed il funzionamento costante delle infrastrutture.

Durante la chiusura della galleria autostradale del San Gottardo, le FFS hanno attivato l'autostrada viaggiante Brunnen (SZ) – Lugano e il trasbordo automobili Göschenen – Airolo. I conseguenti costi non coperti, pari ad un importo complessivo di 2,9 milioni di CHF, sono stati coperti dalla Confederazione con un contributo a fondo perduto per i costi non attivabili sostenuti per adeguare gli impianti di carico (2,2 milioni di CHF) e gestirne l'esercizio (0,7 milioni di CHF). Un altro contributo per queste prestazioni, pari a 0,2 milioni di CHF, è stato versato per coprire le prestazioni del personale (cfr. nota 2).

A causa della prevista introduzione dell'ETCS (European Train Control System) sulle tratte nuove, anche i veicoli motori del servizio lavori devono essere predisposti per questo nuovo sistema di protezione dei treni. Per questa trasformazione, nel 2002 la Confederazione ha versato, ai sensi delle disposizioni nell'art. 56 della Legge sulle ferrovie (Lferr), un importo non rimborsabile di 15,2 milioni di CHF (dopo detrazione dell'IVA).

Le prestazioni della Confederazione comprendono i contributi alle infrastrutture della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questi pagamenti, che non sono direttamente collegati alla fornitura delle prestazioni della FFS SA, vengono rimessi alla ZVV. Secondo le direttive dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT), il pagamento alla ZVV avviene ora tramite gli indennizzi versati dai Cantoni (cfr. nota 2).

8 Diminuzione del reddito

Il reddito è diminuito di meno grazie al saldo minore tra guadagni e perdite sui cambi e grazie alla variazione dello star del credere.

9 Spese per il materiale

L'aumento deriva dal maggior fabbisogno di ricambi per i trasporti legati all'Expo.02 e dall'impiego di ricambi più sofisticati e più cari per la nuova flotta di veicoli ICN e IC2000 – soprattutto per il materiale destinato a veicoli motori, elementi di veicoli e macchine.

10 Spese per il personale

Milioni CHF	2002	2001
Salari	2 107,5	2 091,2
Assicurazioni sociali	301,4	265,6
Altre spese per il personale	79,8	48,9
Spese per il personale	**2 488,7**	2 405,7

Rispetto all'anno precedente, la spesa per i salari è aumentata di 16,3 milioni di CHF. Con un organico pressoché uguale, l'aumento comprende essenzialmente gli aumenti salariali del 2002 e l'indennizzo per le prestazioni supplementari fornite dalle FFS durante l'Expo.02.

L'aumento della spesa per le assicurazioni sociali deriva dai contributi più elevati destinati alla previdenza a favore del personale a causa dei contributi per aumento di guadagno e dei pensionamenti amministrativi, oltre che per i riscatti della Cassa pensioni nel 2000.

All'inizio del 2002, la formazione degli apprendisti è stata affidata al centro di formazione «login» di FFS e BLS. A tal fine, anche gli apprendisti con le professioni ai sensi dell'UFFT (Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia) sono passati a «login». I costi per «login» sono contenuti nelle altre spese per il personale. In questa voce è stato inoltre iscritto il noleggio di personale supplementare durante l'Expo.02 e il bonus Expo (sotto forma di assegni REKA) al personale delle FFS.

11 Altre spese di esercizio

Milioni CHF	2002	2001
Noleggio di impianti	23,1	17,3
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	196,4	176,3
Veicoli	62,9	37,2
Assicurazioni cose, tributi e tasse	55,6	53,4
Energia e smaltimento	181,9	229,1
Amministrazione e informatica	211,8	216,3
Pubblicità	52,8	43,1
Ulteriori spese di esercizio	21,5	102,5
Prestazioni d'esercizio	232,8	225,7
Indennizzi riduzione imposta precedente	45,7	57,6
Altre spese di esercizio	**1 084,5**	1 158,5

La diminuzione dell'importo alla voce Altre spese di esercizio risulta tra l'altro dalla diversa modalità di iscrizione nel bilancio dell'ammortamento del valore contabile residuo per perdite d'investimento, che dalla voce Ulteriori spese di esercizio viene ora iscritto negli accantonamenti (cfr. nota 12).

La maggiore sollecitazione cui è stato sottoposto il materiale rotabile durante l'Expo.02 ha reso necessari diversi lavori di manutenzione supplementari che hanno prodotto un aumento delle prestazioni di terzi.

L'aumento della spesa per i veicoli contiene anche i conteggi ora definitivamente contabilizzati al lordo; in cambio sono aumentati anche i redditi da noleggi (cfr. nota 4).

Il calo nella spesa per energia e smaltimento deriva nella vendita delle partecipazioni alle centrali elettriche per cui si riducono le quantità di energia e quindi anche i costi di approvvigionamento energetico. In cambio è diminuita anche la vendita di energia (cfr. nota 4).

Le spese registrate alla voce Indennizzi Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, la FFS SA calcola la riduzione dell'imposta precedente con il 2,7% degli indennizzi percepiti. Poiché l'importo dovuto è contemplato negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

12 Ammortamenti

Milioni CHF	**2002**	2001
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	168,4	9,2
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	943,1	892,9
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	42,6	1,4
Ammortamento dei valori contabili residui su perdite d'investimento	73,5	0,0
Ammortamenti	**1 227,6**	903,5

Gli ammortamenti per le immobilizzazioni finanziarie contemplano la rettifica di valore per le partecipazioni alle società FFS Cargo SA (156 milioni di CHF) e RailLink AG (2 milioni di CHF), nonché l'aumento della rettifica di valore per i prestiti alle società di costruzione di abitazioni del personale ferroviario (9,5 milioni di CHF).

L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva dall'aumento delle immobilizzazioni materiali in seguito agli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 e in nuovo materiale rotabile.

Nell'esercizio in esame il software è stato scorporato dalle immobilizzazioni materiali e incorporato nelle immobilizzazioni immateriali, il che si riflette alla voce Accantonamenti per immobilizzazioni immateriali.

Nell'esercizio precedente, l'ammortamento del valore contabile residuo per perdite d'investimento era registrato sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11).

13 Investimenti non attivabili

L'aumento degli investimenti non attivabili risulta dal conteggio accelerato di progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

A causa del forte aumento del deficit di copertura della cassa pensioni, provocato dalla situazione negativa in cui versano i mercati finanziari, si è reso necessario aumentare l'accantonamento RPC 16 per un importo pari a 183 milioni di CHF (cfr. nota 0 e nota 34 del conto economico del gruppo, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

Il risultato è stato ottenuto da un lato con la vendita di immobilizzazioni finanziarie, in particolare con la vendita di un'altra quota di partecipazione alla TDC Switzerland SA e, dall'altro, con la vendita di immobilizzazioni materiali.

16 Reddito straordinario

Milioni CHF	**2002**	2001
Scioglimento accantonamento joint venture	0,0	42,0
Scioglimento accantonamento scorporamento FFS Cargo SA	59,0	0,0
Risanamento settore energetico – Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione	0,0	1 199,7
Altri ricavi straordinari	23,6	84,1
Reddito straordinario	**82,6**	1 325,8

L'accantonamento di 59 milioni di CHF per lo scorporamento della FFS Cargo SA non è più necessario ai fini dell'esercizio ed è stato sciolto. Il valore della partecipazione alla FFS Cargo SA è stato rettificato di 156 milioni di CHF secondo il metodo dell'equivalenza (cfr. nota 12).

Gli altri ricavi straordinari sono costituiti dallo scioglimento di altri accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

17 Spesa straordinaria

Milioni CHF	**2002**	2001
Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione riserve)	0,0	1 199,7
Altre spese straordinarie	4,0	105,1
Spesa straordinaria	**4,0**	1 304,8

L'alto importo dell'anno precedente va attribuito al summenzionato risanamento del settore energetico, che era stato avviato in supplemento al bilancio di apertura ed è stato compensato con un ricavo straordinario della stessa entità, senza quindi influire sul risultato.

18 Chance

Il progetto Chance riflette le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione. La riduzione delle spese è da ricondurre ad un numero minore di persone interessate da queste misure.

19 Reddito finanziario

Milioni CHF	2002	2001
Reddito finanziario e proventi da partecipazioni di terzi	90,0	69,6
Reddito finanziario e proventi da partecipazioni di società del gruppo	21,2	10,5
Reddito finanziario e proventi da partecipazioni di società associate	12,1	24,0
Reddito finanziario azionista	3,0	13,9
Altro reddito finanziario	29,6	23,6
Reddito finanziario	**155,9**	141,6

20 Oneri finanziari

Milioni CHF	2002	2001
Oneri finanziari verso terzi	167,8	146,9
Oneri finanziari verso società del gruppo	1,5	1,4
Oneri finanziari verso società associate	0,0	0,4
Oneri finanziari verso l'azionista	51,6	95,9
Altri oneri finanziari	17,6	9,3
Oneri finanziari	**238,5**	253,9

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA. L'aumento risulta dall'accensione di nuovi prestiti o leasing.

Il continuo calo dei debiti verso la Confederazione derivanti dal piano di finanziamento concordato per il disavanzo della Cassa pensioni FFS prodotto dalla fondazione della Cassa pensioni FFS comporta una riduzione dell'onere finanziario verso l'azionista.

21 Imposte

In base all'art. 21 della Legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte.

22 Perdita/utile annuo

Milioni CHF	2002	2001
Utile annuo da settori che danno diritto all'indennità ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	82,4	132,7
– Traffico regionale viaggiatori (TRV)	3,6	10,5
Perdita/utile annuo da settori che non danno diritto all'indennità	–104,3	180,9
Perdita/utile annuo	**–18,3**	324,1

23 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Crediti da forniture e servizi		
– verso terzi	408,4	505,1
– verso società del gruppo	91,5	384,6
– verso società associate	7,0	27,4
Rettifiche di valore	–28,2	–31,9
Crediti da forniture e servizi	**478,7**	885,2

Grazie ad una gestione intensificata dei debitori, sono diminuiti i crediti da forniture e servizi verso terzi. Il calo dei crediti verso le società del gruppo deriva dal regolamento periodico dei pagamenti.

24 Scorte di merci e lavori iniziati

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Scorte di merci	424,3	370,6
Lavori iniziati	30,6	24,8
Rettifiche di valore	–195,6	–180,0
Scorte di merci e lavori iniziati	**259,3**	215,4

L'aumento alla voce Scorte di merci e lavori iniziati risulta principalmente dall'aumento della produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile. L'aumento delle rettifiche di valore risulta dalle rivalutazioni a causa dell'-aumento delle scorte di merci.

25 Immobilizzazioni finanziarie

Milioni CHF	Titoli dell'attivo fisso	Partecipazioni	Crediti verso terzi, a lungo termine	Crediti verso società del gruppo, a lungo termine	Crediti verso società associate, a lungo termine	Crediti verso l'azionista, a lungo termine	Totale
Valori di acquisto							
Situazione al 1.1.2002	533,5	1 105,5	601,7	10,9	414,9	2 606,8	5 273,3
Entrate	86,2	69,8	46,1	93,3	0,0	0,0	295,4
Uscite	0,0	–49,5	–22,3	–3,5	–365,0	–850,0	–1 290,2
Situazione al 31.12.2002	**619,7**	**1 125,9**	**625,5**	**100,7**	**49,9**	**1 756,8**	**4 278,5**
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1.1.2002	0,0	–60,6	–32,1	–1,5	0,0	0,0	–94,2
Entrate	0,0	–158,9	–9,5	0,0	0,0	0,0	–168,4
Uscite	0,0	5,4	0,0	1,5	0,0	0,0	6,9
Situazione al 31.12.2002	**0,0**	**–214,1**	**–41,6**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**–255,7**
Valore contabile netto al 31.12.2002	**619,7**	**911,7**	**583,9**	**100,7**	**49,9**	**1 756,8**	**4 022,8**

Le entrate alla voce Titoli dell'attivo fisso comprendono i ricavi reinvestiti provenienti dall'investimento finanziario relativo ai contratti di leasing. A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Le entrate di 69,8 milioni di CHF nelle partecipazioni comprendono l'aumento di capitale presso la Thurbo AG, l'acquisto della partecipazione alla Passaggio Rail AG e il cambio di azioni RailAway AG. Le uscite comprendono da un lato la vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland AG, nonché la vendita delle partecipazioni ai punti franchi di Zurigo e Basilea. È stata inoltre venduta la partecipazione alla centrale elettrica ENAG nel quadro del risanamento del settore energico.

Le uscite di 365 milioni di CHF alla voce Crediti a lungo termine verso società associate comprendono i crediti verso l'ENAG. Con la vendita della partecipazione è venuto a mancare anche il prestito.

La diminuzione dei crediti a lungo termine verso l'azionista dipende dal piano di pagamento stabilito con la Confederazione alla fondazione della Cassa pensioni FFS nell'anno 1999 (cfr. nota 31).

26 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Milioni CHF	Veicoli (leasing incluso)	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria	Altre immobilizzazioni materiali	Fondi	Edifici	Totale immobilizzazioni materiali	Impianti in costruzione e acconti	Totale
Valori di acquisto								
Situazione al 1.1.2002	7 616,8	11 252,3	4 014,1	1 430,1	3 190,7	27 504,0	6 626,1	34 130,1
Investimenti	76,2	31,1	11,8	21,7	2,7	143,5	2 483,4	2 626,9
Ricontabilizzazione da impianti in costruzione a impianti	326,0	936,0	213,2	5,8	106,7	1 587,6	–1 587,6	0,0
Promozione investimenti	–1,0	–76,5	–14,6	-0,1	–7,9	–100,0	0,0	–100,0
Uscite impianti	–93,9	–330,7	–320,5	–13,1	–77,7	–835,9	–433,2	–1 269,2
Ricontabilizzazioni	0,0	58,7	–236,3	0,0	0,0	–177,6	–13,8	–191,3
Situazione al 31.12.2002	**7 924,2**	**11 871,0**	**3 667,6**	**1 444,4**	**3 214,5**	**28 121,7**	**7 074,9**	**35 196,5**
di cui leasing	1 992,1					1 992,1		1 992,1
Ammortamenti cumulati								
Situazione al 1.1.2002	–4 070,7	–3 865,3	–3 069,9	–22,1	–1 499,2	–12 527,2	–1 043,9	–13 571,2
Entrate	–276,6	–358,8	–97,5	0,0	–56,2	–789,1	–154,1	–943,1
Uscite	90,5	277,6	283,6	0,3	58,0	710,0	52,4	762,4
Ricontabilizzazioni	0,0	–58,7	111,9	0,0	0,0	53,1	0,0	53,1
Situazione al 31.12.2002	**–4 256,8**	**–4 005,3**	**–2 771,8**	**–21,8**	**–1 497,3**	**–12 553,2**	**–1 145,6**	**–13 698,8**
di cui leasing	–587,6					–587,6		–587,6
Valore contabile netto al 31.12.2002	**3 667,4**	**7 865,7**	**895,7**	**1 422,5**	**1 717,2**	**15 568,5**	**5 929,3**	**21 497,8**
di cui leasing	1 404,5					1 404,5		1 404,5

Il software, che finora era registrato alla voce Altre immobilizzazioni materiali, nell'esercizio in esame è stato inserito nelle immobilizzazioni immateriali.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 22 milioni di CHF (2001: 16,7 milioni di CHF).

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

27 Immobilizzazioni immateriali

Milioni CHF	Diritti	Software	Totale
Valori di acquisto			
Situazione al 1.1.2002	87,8	0,0	87,8
Entrate	0,0	16,8	16,8
Uscite	0,0	–19,5	–19,5
Ricontabilizzazioni	13,8	177,6	191,3
Situazione al 31.12.2002	**101,6**	**174,8**	**276,4**
Ammortamenti cumulati			
Situazione al 1.1.2002	–14,1	0,0	–14,1
Entrate	–1,7	–40,8	–42,6
Uscite	0,0	1,4	1,4
Ricontabilizzazioni	0,0	–53,2	–53,1
Situazione al 31.12.2002	**–15,8**	**–92,5**	**–108,4**
Valore contabile netto al 31.12.2002	**85,8**	**82,3**	**168,0**

L'aumento delle immobilizzazioni immateriali deriva essenzialmente dal trasferimento del software dalle immobilizzazioni materiali.

28 Debiti da forniture e servizi

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Debiti da forniture e servizi		
– verso terzi	649,6	875,8
– verso società del gruppo	21,5	183,2
– verso società associate	3,2	0,0
Debiti da forniture e servizi	**674,3**	1 059,0

I debiti da forniture e servizi contemplano anche i debiti verso amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere per un importo di 165 milioni di CHF.

Il calo dei debiti verso le società del gruppo va attribuito alla compensazione periodica (cfr. nota 22).

29 Ratei e risconti passivi

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Titoli di trasporto	341,4	298,6
Interessi	34,3	43,8
Vacanze e straordinari	0,0	132,6
Altri ratei e risconti	407,2	376,7
Ratei e risconti passivi	**782,9**	851,7

La voce Titoli di trasporto comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà-prezzo, i Railbons e gli abbonamenti di percorso. L'importo maggiore dei ratei e risconti deriva dall'abbonamento metà-prezzo per tre anni lanciato sul mercato e dall'aumento degli abbonamenti generali. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.

Il saldo vacanze e straordinari è ora iscritto nel bilancio alla voce Accantonamenti a breve termine (cfr. nota 32).

30 Debiti finanziari a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti bancari	32,8	34,5
Impegni di leasing	2 527,9	1 888,8
Cassa del personale	1 370,3	1 371,7
Debiti finanziari a lungo termine	**3 931,0**	3 295,0

I debiti bancari contengono i prestiti EUROFIMA.

L'aumento degli impegni di leasing deriva dall'acquisizione di un financial lease (550 milioni di CHF) per l'acquisto di nuovi treni ad assetto variabile e dalla capitalizzazione dei canoni di leasing relativi ai contratti esistenti.

31 Altri debiti a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti verso terzi	11,8	12,5
Debiti verso società del gruppo	52,4	103,2
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 985,3	8 115,3
Altri debiti a lungo termine	**8 049,5**	8 231,0

Nell'anno di esercizio, la FFS SA ha ottenuto dalla Confederazione dei prestiti supplementari per un importo complessivo di 720 milioni di CHF per la costruzione di Ferrovia 2000 (662 milioni di CHF) e per la copertura del fabbisogno di base per gli investimenti in infrastrutture (58 milioni di CHF). Dall'altro lato, i debiti verso la Confederazione sono diminuiti di 850 milioni di CHF in base al piano di finanziamento convenuto al momento della fondazione della Cassa pensioni FFS. Un elenco dettagliato dei debiti nei confronti della Confederazione si trova nella relazione del gruppo (cfr. nota 36).

Indebitamento netto

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti finanziari a breve termine	3,1	43,9
Debiti finanziari a lungo termine	3 931,0	3 295,0
Altri debiti a lungo termine	8 049,5	8 231,0
Totale debiti finanziari	**11 983,6**	11 569,9
./. liquidità, titoli e investimenti in titoli	–1 456,2	–1 075,8
./. Crediti verso l'azionista relativi alla CP	–1 756,8	–2 606,8
Indebitamento netto	**8 770,6**	7 887,3
Variazioni rispetto all'anno precente	**883,3**	–874,4

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto della FFS SA è aumentato di 883,3 milioni di CHF. L'aumento deriva principalmente dai fondi, già menzionati in precedenza, ottenuti dalla Confederazione (720 milioni di CHF). I fondi affluiti in seguito all'accensione dei nuovi leasing (cfr. nota 30) sono in gran parte ancora compresi nella voce Liquidità e non influiscono quindi interamente sulla variazione dell'indebitamento netto.

32 Accantonamenti

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Accantonamenti a breve termine	298,2	183,3
Accantonamenti a lungo termine	2 303,5	2 592,0
Accantonamenti	**2 601,7**	2 775,3

Milioni CHF	Previdenza a favore del personale RPC 16	Accantonamento indennità di rincaro per pensionati	Contaminazione dell'ambiente	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantonamenti	Totale
Situazione al 1.1.2002	650,0	329,5	104,9	958,3	0,0	732,5	2 775,3
Costituzione (al netto)	183,0	0,0	0,0	0,0	2,5	35,2	220,7
Impiego	0,0	–88,9	–8,9	–270,6	–2,8	–140,5	–511,8
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0	137,7	–20,2	117,5
Situazione al 31.12.2002	**833,0**	**240,6**	**96,0**	**687,7**	**137,4**	**607,0**	**2 601,7**

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale RPC 16 figurano nella relazione del gruppo. L'accantonamento iscritto nel consuntivo della FFS SA, pari a 833 milioni di CHF, è identico a quello iscritto nel conto economico del gruppo (cfr. nota 0).

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2002, dagli accantonamenti sono stati impiegati 88,9 milioni di CHF.

Le misure di risanamento per le contaminazioni dell'ambiente sono state applicate anche nell'esercizio in esame. Nell'esercizio in esame, all'accantonamento sono stati addebitati 8,9 milioni di CHF. Ulteriori informazioni sui danni ambientali sono riportati nella nota 0).

Con la vendita della partecipazione alla centrale elettrica a 50 Hz ENAG (Energiefinanzierungs AG di Svitto) è stato sciolto anche il rispettivo accantonamento. È stato inoltre sciolto un altro accantonamento per ridurre i costi di produzione dell'energia superiori ai prezzi di mercato. I restanti 687,7 milioni di CHF dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico serviranno a compensare i costi di produzione di energia nelle centrali elettriche a 16 $^{2}/_{3}$ Hz superiori ai prezzi di mercato.

Finora, i saldi di vacanze e straordinari erano registrati alla voce Ratei e risconti passivi (cfr. nota 29).

Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti per la manutenzione del materiale rotabile, gli accantonamenti per le assicurazioni, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, gli accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

33 Utile di bilancio

Milioni CHF	**31.12.2002**	31.12.2001
Riserva da utili		
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	446,7	303,5
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	143,9	–37,0
Totale riserve da utili	**590,6**	266,5
Perdita/utile annuo		
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	86,0	143,2
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	–104,3	180,9
Totale perdita/utile annuo	**–18,3**	324,1
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	**572,3**	590,6

L'utile di bilancio di 572,3 milioni di CHF, composto dalla perdita annua di 18,3 milioni di CHF e dal riporto dell'utile pari a 590,6 milioni di CHF, comprende delle riserve in base all'art. 64 della Lferr per un importo di 532,8 milioni di CHF.

34 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni.)

34.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Fideiussioni e garanzie	332,2	127,4
Clausole di responsabilità statutarie	130,0	130,0
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	15,7	1,1
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	147,3	147,3
Totale	**625,2**	405,8

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

34.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

34.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Debiti a breve termine	0,0	0,5
Totale	**0,0**	0,5

34.4 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Milioni CHF	31.12.2002	31.12.2001
Totale	**69,0**	66,0

La FFS SA ha esternalizzato a terzi importanti prestazioni EDP (centro di calcolo/hardware/software/manutenzione e assistenza).

34.5 Partecipazioni importanti

Vi rimandiamo all'elenco delle società del gruppo e delle società associate a pagina 38 dell'allegato al bilancio del gruppo.

35 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Nessuno

Richiesta del Consiglio di Amministrazione sull'uso dell'utile di bilancio.

Il Consiglio di amministrazione chiede all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2002 come segue:

Milioni CHF	**2002**	2001
Perdita/utile annuo	–18,3	324,1
Riporto dell'utile anno precedente	590,6	266,5
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	**572,3**	590,6
Assegnazione utile annuo 1999 da settori che danno diritto all'indennità a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	–78,4	
– Traffico passeggeri	–17,6	
Assegnazione utile annuo 2000 da settori che danno diritto all'indennità a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	–162,1	
– Traffico passeggeri	–45,4	
Assegnazione utile annuo 2001 da settori che danno diritto all'indennità a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	–132,7	
– Traffico passeggeri	–10,5	
Assegnazione utile annuo 2002 da settori che danno diritto all'indennità a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	–82,4	
– Traffico passeggeri	–3,6	
Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale	**39,6**	590,6
Riporto al nuovo conto	**39,6**	590,6

Rapporto dell'ufficio di revisione.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna.

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2002.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo le «Swiss GAAP FER» ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1°.1.1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per i costi di risanamento. Le spese che eccedono quest'importo saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo, nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo inoltre notare che, secondo la lettera del 17 marzo 2003, l'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (Lferr), ha approvato il conto annuale 2002 con la seguente restrizione: «La contabilità analitica (contabilità industriale e conto delle prestazioni) per il settore traffico viaggiatori non corrisponde ancora all'ordinanza sulla contabilità (OCITC). Il risultato 2002, ricalcolato per il traffico regionale dei passeggeri, di 3,6 milioni di CHF, sarà tuttavia accettato per la presa in conto dell'utile secondo l'art. 64 della legge federale sulle ferrovie (Lferr)».

Berna, 18 marzo 2003
Ernst & Young SA

Bruno Chiomento
Certified Public Accountant
(Responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig
Esperto contabile dipl.

FFS SA
Comunicazione
Hochschulstrasse 6
CH-3000 Berna 65
Telefono 0512 20 41 11
www.ffs.ch
railinfo@sbb.ch